

125

JAHRE | ANS | ANNI



6 | 2022

KAMINFEGGER schweiz RAMONEUR suisse

SPAZZACAMINO svizzero



BRENN- PUNKT

Ein offenes Ohr für die
Gesellinnen und Gesellen
// Seite 24

POINT BRULANT

A l'écoute des
ouvrières et ouvriers
// Page 26

PUNTO FOCALE

Essere tutt' orecchi
per le nuove leve
// Pagina 28

Bertrams sabu AG

Rauchrohre und Zubehör

Bertrams Sabu AG
Juraweg 5
3292 Busswil

Tel. 061 763 10 60
verkauf@bertrams-sabu.ch
www.bertrams-sabu.ch



Delso 88

Alkalischer Schwefel-Entferner mit Absprengeffekt

- Anwendung: Für Heizungsanlagen im Einsprüh- und Waschverfahren
 - Neutrale Heizflächen • Inhalt netto 20 kg
- Maschinenschonend • Effizient • Kostengünstig



Franz Purtschert GmbH

Kaminfegergeschäft | Lüftungsreinigung

062 754 20 46 | 079 459 01 24 | purtschert-kaminfeger.ch | Nuttellenstrasse 22 | 6264 Pfaffnau

 **MIGROL**



Wer freut sich nicht
über qualitativ hoch-
wertiges Heizöl und
einen sauberen Tank!

Migrol sorgt mit ihren hochwertigen Brennstoffen und umfangreichen Services für den wohligen WärmeKomfort bei Ihnen Zuhause.

Unsere Brennstoffe und Services:

- > MIGROL ÖKO PLUS®
- > MIGROL GREENLIFE®
- > MIGROL Holzpellets
- > MIGROL Tankrevision inkl. Innenreinigung
- > MIGROL Boilerentkalkung



www.migrol.ch
Migrol AG, Badenerstrasse 569, 8048 Zürich

ENERGIE- UND WÄRME-HOTLINE 0844 000 000

Energie- und Wärmelösungen von Migrol

CONTENT

VORWORT	4	PRÉFACE	5	PREFAZIONE	6	3
VERBAND		ASSOCIATION		ASSOCIAZIONE		
Delegiertenversammlung 2023	7	Assemblée des délégués 2023	8	Assemblea dei delegati 2023	9	
Zentralvorstand	10	Comité central	11	Comitato centrale	12	
Internationales Kaminfegertreffen	13	Rencontre internationale	13	Raduno internazionale	14	
Auftritte und Anlässe 2022	15	des ramoneurs	18	degli spazzacamini	14	
		Apparitions et événements 2022	18	Presenza e manifestazioni 2022	20	
KANTONE		POINT BRÛLANT		PUNTO FOCALE		
Kanton Solothurn	22	Nouvelle plateforme d'échange	26	Nuova piattaforma di scambio	28	
BRENNPUNKT		COLONNE JURIDIQUE		COLONNA GIURIDICA		
Neue Austauschplattform	24	Création d'entreprise	31	Fondare un'azienda	32	
RECHTŠKOLUMNE		ANECDOTES		ANEDDOTI		
Unternehmensgründung	30	Pardon,	34	Pardon,	35	
ANEKDOTEN		Monsieur le Conseiller fédéral!	34	signor Consigliere federale!	35	
Pardon, Herr Bundesrat!	33	JOBS	36	JOBS	36	
JOBS	36	SHOP	39	SHOP	39	
SHOP	39					

Titelbild | Page de couverture | Foto di copertina
Santa Maria Maggiore 2022

Foto/Photo:
Associazione Nazionale Spazzacamini

Kaminfeger Schweiz | Ramoneur Suisse | Spazzacamino Svizzero

Offizielles Organ von Kaminfeger Schweiz | Organe officiel de Ramoneur Suisse |
Organo ufficiale di Spazzacamino Svizzero

Erscheint jeden zweiten Monat | Paraît tous les deux mois | Uscita ogni due mesi
Jahrgang 115/Nr. 6/2022 | Année 115/N° 6/2022 | Anno 115/N° 6/2022

Verlag und Sekretariat | Editeur et Secrétariat | Casa editrice e Segreteria

Kaminfeger Schweiz | Ramoneur Suisse | Spazzacamino Svizzero

Marcello Zandonà (Herausgeber | Editeur | Editore)

Bettina Wildi (Leiterin Kommunikation | Responsable de la Communication |
Responsabile della Comunicazione)

Paul Grässli (Zentralvorstand Ressort Kommunikation |

Comité central communication | Comitato centrale comunicazione)

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau, Tel. 062 834 76 66

www.kaminfeger.ch, www.ramoneur.ch, www.spazzacamino.ch

Redaktion | Rédaction | Redazione Ruth Bürgler, ruthbuegler@bluwewin.ch

Stellen-Inserate | Offres d'emploi | Annunci di lavoro

Kaminfeger Schweiz | Ramoneur Suisse | Spazzacamino Svizzero

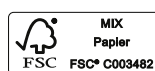
Renggerstrasse 44, 5000 Aarau, Tel. 062 834 76 54, verband@kaminfeger.ch

**Kommerzielle Inserate und Beilagen | Annonces et annexes commerciales |
Pubblicità e inserti commerciali**

Kohler Mediaservice, Daniel Kohler, Alpenstrasse 55, 3052 Zollikofen

Tel. 031 911 03 30, info@kohler-mediaservice.ch

Mediadaten: www.kaminfeger.ch | Tarif des médias: www.ramoneur.ch | Dati dei media: www.spazzacamino.ch



printed in
switzerland

derzukunftzuliebe.ch
gemeinsam mit der Merkur Druck AG



Foto: Kaminfeger Schweiz

Gold-Zimt-Duft – liegt in der Luft

Ab und zu durchatmen nach langen Tagen, das wünschen wir uns. Es ist wie alle Jahre wieder, viel will man noch erledigen vor dem neuen Jahr. Doch die Zeit scheint uns davonzurennen. Zurückschalten, innehalten und nur auf das Wichtigste konzentrieren. Alles andere kann warten, so gibt es Luft und Zeit für die Liebsten, Konzert-, Kino-Besuche, einen Spaziergang, Feuer machen, Musik hören, einen Film anschauen, ein Buch lesen und Zweisamkeit geniessen.

Unsere Arbeit hat zugenommen, wird mehr als auch schon geschätzt, bei den Zusatzkontrollen und Reinigungen der Holzöfen aller Art. Ach ja, es braucht mehr Federkiele, Nylonkiele, Russerli, Handwischer, Sechskanteisen und Staubsauger-säcke. Nehmen wir diese Arbeit dankbar an und hoffen auf die Nachhaltigkeit des Holzbooms.

Und dennoch heisst es gerade jetzt: Neue Dienstleistungsfelder erschliessen, das ist das Gebot der Zeit. Der kann gut reden, aber woher nehmen wir unsere Arbeitskräfte?

Liebe Kaminfegerinnen und Kaminfeger, macht jeden Tag Werbung bei der Arbeit für unseren Beruf. Wir müssen Lernende mit Freude und Exklusivität bewerben.

- / Werde Klimaschützer, lerne Kaminfegerin!
- / Geniesse ein familiäres Arbeitsklima!
- / Trage Verantwortung, auf DICH ist Verlass!

Nach der Ausbildung müssen wir ihnen supergute Sozialbedingungen schaffen, damit sie dem Beruf treu bleiben.

Die Politik rennt wie von Sinnen von einer Krise zur andern. Sie will es nicht wahrhaben, dass das Schweizer Klima schon sehr freundlich und sauber ist. Dass sich die Luft nicht an Grenzen hält, denn die Luft ist ein Gasgemisch und Gase sind flüchtig!

Wir Kaminfegerinnen und Kaminfeger dürfen stolz auf unseren Beruf sein, der immer technischer wird. Wir müssen uns JETZT bewegen und in unser neues Berufsbild investieren.

Unseren Fachlehrerinnen und -lehrern danke ich für ihre Arbeit, die eine der edelsten Aufgaben beinhaltet, nämlich junge Menschen zu begeistern, damit sie mit Freude lernen. Ich wünsche euch allen eine gute Zeit, Glück soll euer Begleiter sein.

Paul Grässli, Zentralpräsident Kaminfeger Schweiz



Un parfum d'or et de cannelle ...

Après une longue journée de travail, ce à quoi nous aspirons bien souvent, c'est respirer un grand coup. Comme tous les ans, nous voulons essayer de venir à bout d'un maximum de choses avant la nouvelle année, mais le temps semble nous glisser entre les doigts. Alors, nous faisons marche arrière, nous mettons tout sur pause, et nous nous concentrons uniquement sur le plus important. Tout le reste peut attendre. Nous laissons ainsi de l'espace et accordons du temps à nos proches, pour aller à un concert ou au cinéma, nous promener, allumer un feu, lire, écouter de la musique, regarder un film et profiter de la vie à deux.

Nous avons plus de travail, et il est plus apprécié que jamais, notamment lors des contrôles supplémentaires et des nettoyage de poêles à bois en tous genres. Oui, il nous faut plus de brosses à plumes et en nylon, de petites brosses crin et de brosses à mains, de raclettes spéciales et de sacs d'aspirateur. Mais soyons reconnaissants pour ce travail, et espérons que l'essor du bois perdure.

Dans le même temps, on nous demande pourtant de toujours développer de nouveaux domaines de services. Voilà l'exigence de notre époque. Tout ceci est bien beau, mais où allons-nous trouver le personnel nécessaire?

Très chères ramoneuses, très chers ramoneurs, faites chaque jour, en travaillant, la promotion de notre profession. Nous devons encourager nos apprenties et apprentis le sourire aux lèvres et dans un esprit d'exclusivité.

- / Aide-nous à protéger le climat, deviens ramoneuse!
- / Profite d'une ambiance de travail familiale!
- / Assume des responsabilités, nous comptons sur TOI!

Une fois leur formation terminée, nous devons leur offrir des conditions sociales hors pair afin qu'ils restent fidèles à la profession.

La politique passe d'une crise à l'autre dans une course effrénée, sans vouloir admettre que le climat suisse est déjà très agréable et propre. Que l'air ne s'arrête pas aux frontières, car il est constitué d'un mélange de gaz et que les gaz sont volatils!

Nous, ramoneuses, ramoneurs, pouvons être fiers de notre métier, dont la technicité ne cesse d'augmenter. C'est MAINTENANT que nous devons faire bouger les lignes et nous investir dans notre nouveau profil professionnel.

Je remercie l'ensemble de nos enseignantes et enseignants spécialisé-e-s pour leur travail, qui comprend l'une des tâches les plus nobles qui soit, à savoir enthousiasmer les jeunes pour qu'ils apprennent avec plaisir. Je vous souhaite à toutes et tous une agréable fin d'année: que le bonheur vous accompagne.

Paul Grässli, président du Comité central



Foto: Spazzacamino Svizzero

Nell'aria profumo d'oro e cannella

Dopo tutte queste lunghe giornate vorremmo ogni tanto poter prendere un po' di fiato. Come ogni anno, vogliamo terminare tutti i lavori prima dell'anno nuovo. Ma il tempo sembra sfuggirci. Fermatevi, fate una pausa e concentratevi solo sulle cose più importanti. Tutto il resto può aspettare, quindi trovare tempo per i propri cari, per andare a concerti e al cinema, per una passeggiata, per accendere il fuoco, per leggere libri, ascoltare musica, vedere film e per godersi un po' di compagnia.

Il nostro lavoro è aumentato, è apprezzato più di quanto non lo sia già, nei controlli e nelle pulizie aggiuntive soprattutto delle stufe a legna di ogni tipo. Oh sì, sono necessari altre spazzole in crine o in nylon, spazzole a mano, raschietti esagonali e sacchetti per l'aspirapolvere. Accettiamo con gratitudine tutto questo lavoro e speriamo nella sostenibilità e nel boom del legno.

Malgrado tutto ciò, dobbiamo interagire e lo dobbiamo fare adesso: aprirsi a nuovi campi e settori di lavoro. Beh, è facile a dirsi, ma da dove prendiamo la nostra forza lavoro?

Cari donne e uomini spazzacamini, promuovete la nostra professione ogni giorno anche sul lavoro. Dobbiamo acquisire nuove leve ed apprendisti del nostro mestiere con gioia ed esclusività.

- / Diventate protettori del clima, imparate il mestiere dello spazzacamino!
- / Beneficiate di un'atmosfera di lavoro familiare!
- / Siate responsabili, di voi ci si può fidare!

Prendetevi le vostre responsabilità, su di VOI si può CONTARE! Dopo la formazione, dobbiamo creare per loro ottime condizioni sociali, in modo che rimangano fedeli alla professione.

I politici corrono come matti da una crisi all'altra. Non vogliono ammettere che il clima svizzero è già molto mite e pulito. Che l'aria non rispetta i limiti, perché l'aria è una miscela di gas e i gas sono volatili!

Noi spazzacamini possiamo essere orgogliosi della nostra professione, sempre più tecnica e tecnologica. Dobbiamo muoverci ORA e investire in questo ambito.

Ringrazio i nostri insegnanti specializzati per il loro lavoro, che comporta uno dei compiti più nobili, ovvero ispirare i giovani affinché si divertano ad apprendere. Auguro a tutti voi buon tutto e che la fortuna vi accompagni.

Paul Grässli, presidente centrale di Spazzacamino Svizzero

HERZLICH WILLKOMMEN AN DER DELEGIERTENVERSAMMLUNG 2023 IN ZOFINGEN

Der Aargauer Kaminfegermeister-Verband AKMV freut sich, Sie zur Delegiertenversammlung 2023 einzuladen. Wir erwarten Sie voller Vorfreude am 16. und 17. Juni 2023 in Zofingen im Stadtsaal.

Eine interessante Ausstellung sowie ein unvergesslicher Galaabend mit spannenden Begegnungen sollen Sie motivieren, dabei zu sein.

Reservieren Sie bereits heute Ihre Übernachtung. Buchung jeweils via E-Mail oder telefonisch (nicht über die Website). Für alle Hotels gilt das Stichwort **DV Kaminfeger 23**.

/ Hotel Zofingen

info@hotel-zofingen.swiss, 062 745 03 00
 DZ: 195 CHF/Nacht und Zimmer inkl. Frühstück
 EZ: 145 CHF/Nacht und Zimmer inkl. Frühstück

/ Hotel Engel/Amadeo Zofingen

mail@engel-zofingen.ch, 062 746 26 00
 DZ: 195 CHF/Nacht und Zimmer inkl. Frühstück
 EZ: 145 CHF/Nacht und Zimmer inkl. Frühstück

/ Partner Hotel Zofingen

info@partner-hotel.ch, 062 544 34 91
 DZ klein: 160 CHF/Nacht und Zimmer
 inkl. Frühstück und Parkhaus
 DZ normal: 180 CHF/Nacht und Zimmer
 inkl. Frühstück und Parkhaus
 EZ: 120 CHF/Nacht und Zimmer
 inkl. Frühstück und Parkhaus

/ Hotel B&B Oftringen

fom-7604@hotelbb.com, 062 552 14 00
 DZ: 110 CHF/Nacht und Zimmer
 inkl. Parkplatz, Frühstück 15 CHF pro Person

/ Holiday Inn Express Aargau-Oftringen

info@hiex-oftringen.ch, 062 787 78 80
 DZ: 125 CHF/Nacht und Zimmer
 inkl. Frühstück und Parkplatz



Programm DV am 16. und 17. Juni 2023

Freitag, 16. Juni 2023

15.00 Uhr Eröffnung Infostand
 15.00 Uhr Eröffnung Ausstellung
 15.00 Uhr Eröffnung Barbetrieb
 17.30 Uhr Apéro / Grusswort OK
 18.00 Uhr Schliessung der Ausstellung

Aargauer Abend

18.30 Uhr Besammlung Gäste
 19.30 Uhr Nachtessen, 3-Gang-Menu
 Ab 22.00 Uhr Bars und Beizen in den Gassen von Zofingen
 Besonderes: Einmal-Shuttlefahrt in die Hotels in Aargau und Oftringen

Samstag, 17. Juni 2023

8.00 Uhr Eröffnung Infostand
 8.00 Uhr Eröffnung Ausstellung
 8.00 Uhr Eröffnung Barbetrieb
 9.15 Uhr Besammlung Begleitgäste
 9.30 Uhr Interessante Stadtführung (zweisprachig)
 9.30 Uhr 106. Delegiertenversammlung
 12.30 Uhr Apéro Riche (gratis für alle Teilnehmenden an der Delegiertenversammlung)
 14.00 Uhr Nachmittag zur freien Verfügung
 Individuell: Ausstellung/Kulturangebote, Shopping
 17.30 Uhr Schliessung der Ausstellung
 18.00 Uhr Apéro
 19.15 Uhr Galadiner mit Unterhaltung
 Besonderes: Barbetrieb Samstag ab 8.00 Uhr durchgehend mit Open End

Shuttlefahrten in die Hotels in Aargau und Oftringen

BIENVENUE À L'ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS 2023 À ZOFINGUE

L'association argovienne des maîtres ramoneurs (AKMV) a le plaisir de vous inviter à l'Assemblée des délégués 2023. Nous avons hâte de vous accueillir les 16 et 17 juin 2023 à Zofingue, dans la salle municipale. Une exposition intéressante ainsi qu'une soirée de gala inoubliable avec des rencontres passionnantes devraient contribuer à votre motivation.

Réservez dès à présent votre hébergement par e-mail ou par téléphone (ne passez pas par le site Internet). Le mot-clé «DV Kaminfeger 23» est valable pour tous les hôtels.

✓ **Hotel Zofingen**, info@hotel-zofingen.swiss, 062 745 03 00
Double: 195 CHF par nuit et par chambre, petit déjeuner inclus
Simple: 145 CHF par nuit et par chambre, petit déjeuner inclus

✓ **Hotel Engel/Amadeo Zofingen**
mail@engel-zofingen.ch, 062 746 26 00
Double: 195 CHF par nuit et par chambre, petit déjeuner inclus
Simple: 145 CHF par nuit et par chambre, petit déjeuner inclus

✓ **Partner Hotel Zofingen**
info@partner-hotel.ch, 062 544 34 91
Petite double: 160 CHF par nuit et par chambre, petit déjeuner et parking inclus
Double classique: 180 CHF par nuit et par chambre, petit déjeuner et parking inclus
Simple: 120 CHF par nuit et par chambre, petit déjeuner et parking inclus

✓ **Hotel B&B Oftringen**
fom-7604@hotelbb.com, 062 552 14 00
Double: 110 CHF par nuit et par chambre, parking inclus, petit déjeuner à 15 CHF par personne

✓ **Holiday Inn Express Aarburg-Oftringen**
info@hiex-oftringen.ch, 062 787 78 80
Double: 125 CHF par nuit et par chambre, petit déjeuner et parking inclus



Programme de l'AD des 16 et 17 juin 2023

Vendredi 16 juin 2023

15 h 00 Ouverture du stand infos
15 h 00 Ouverture de l'exposition
15 h 00 Ouverture du bar
17 h 30 Apéro/mot de bienvenue du CO
18 h 00 Fermeture de l'exposition

Soirée argovienne

18 h 30 Arrivée des invités
19 h 30 Souper, menu à 3 plats
A partir de 22 h 00 Bars et bistrot dans les rues de Zofingue
Bon à savoir: Navette unique pour rejoindre les hôtels d'Aarburg et d'Oftringen

Samedi 17 juin 2023

8 h 00 Ouverture du stand infos
8 h 00 Ouverture de l'exposition
8 h 00 Ouverture du bar
9 h 15 Arrivée des visiteurs accompagnants
9 h 30 Visite guidée de la ville (en deux langues)
9 h 30 106^e Assemblée des délégués
12 h 30 Buffet apéritif (gratuit pour l'ensemble des participants à l'Assemblée des délégués)
14 h 00 Après-midi libre
Selon les envies de chacun: exposition, offre culturelle, shopping
17 h 30 Fermeture de l'exposition
18 h 00 Apéritif
19 h 15 Dîner de gala avec divertissement
Bon à savoir: Bar le samedi à partir de 8 h 00 sans interruption jusque tard dans la nuit

Transferts en navette vers les hôtels d'Aarburg et d'Oftringen

BENVENUTI ALL'ASSEMBLEA DEI DELEGATI 2023 A ZOFINGEN

L'Associazione argoviese degli spazzacamini (AKMV) è lieta di invitarvi all'Assemblea dei delegati 2023. Vi aspettiamo il 16 e 17 giugno 2023 a Zofingen presso la Stadtsaal.

Vi attendono un'interessante esposizione, un'indimenticabile serata di gala con importanti incontri, premesse che incentivano la vostra presenza.

Prenotate il vostro pernottamento oggi stesso via e-mail o con una telefonata (non tramite il sito web). La parola chiave per tale operazione è «DV Kaminfeger 23» e vale per tutti gli hotel.

/ Hotel Zofingen

info@hotel-zofingen.swiss, 062 745 03 00
Doppia 195 CHF/notte a camera inclusa colazione
Singola 145 CHF/notte a camera inclusa colazione

/ Hotel Engel/Amadeo Zofingen

mail@engel-zofingen.ch, 062 746 26 00
Doppia 195 CHF/notte a camera inclusa colazione
Singola 145 CHF/notte a camera inclusa colazione

/ Partner Hotel Zofingen

info@partner-hotel.ch, 062 544 34 91
Doppia piccola 160 CHF/notte a camera inclusa colazione e parcheggio
Doppia normale 180 CHF/notte a camera inclusa colazione e parcheggio
Singola 120 CHF/notte a camera inclusa colazione e parcheggio

/ Hotel B&B Oftringen

fom-7604@hotelbb.com, 062 552 14 00
Doppia 110 CHF/notte a camera e parcheggio, colazione: 15 CHF a persona

/ Holiday Inn Express Aarburg-Oftringen

info@hiex-oftringen.ch, 062 787 78 80
Doppia 125 CHF/notte a camera inclusa colazione e parcheggio

Programma AD il 16 e 17 giugno 2023

Venerdì, 16 giugno 2023

Ore 15.00 Apertura stand informazione
Ore 15.00 Apertura esposizione
Ore 15.00 Apertura servizio bar
Ore 17.30 Aperitivo/saluto del CO
Ore 18.00 Chiusura dell'esposizione

Serata argoviese

Ore 18.30 Incontro e riunione delle e degli ospiti
Ore 19.30 Cena, menu di 3 portate
Dalle 22.00 Bar e locali nei vicoli di Zofingen
Avviso speciale: Corsa unica in navetta per il trasporto agli alberghi di Aarburg e Oftringen

Sabato 17 giugno 2023

Ore 8.00 Apertura stand informazione
Ore 8.00 Apertura esposizione
Ore 8.00 Apertura servizio bar
Ore 9.15 Incontro e riunione di accompagnatrici e accompagnatori
Ore 9.30 Interessante giro della città (bilingue)
Ore 9.30 106esima Assemblea dei delegati
Ore 12.30 Aperitivo ricco (gratis per tutti i e le partecipanti all'Assemblea dei delegati)
Ore 14.00 Pomeriggio libero
Individualmente: Esposizione/offerte culturali, shopping
Ore 17.30 Chiusura dell'esposizione
Ore 18.00 Aperitivo
Ore 19.15 Cena di gala con intrattenimento
Avviso speciale: Servizio bar di sabato dalle ore 8.00 in poi, orario continuo fino a chiusura

Corse navetta trasporto agli alberghi di Aarburg e Oftringen

Neues aus dem Zentralvorstand

BETTINA WILDI, LEITERIN KOMMUNIKATION

Der Zentralvorstand entscheidet sich für Gränichen als Durchführungsort für die Lüftungsausbildung und sucht gleichzeitig Kantonalverbände, die für das Jahr 2024 und später die Delegiertenversammlung von Kaminfeger Schweiz organisieren.

An der Sitzung vom 19. Oktober 2022 wurden unter anderem folgende Themen besprochen:

Delegiertenversammlung 2024

Bisher fehlt noch ein Kantonalverband, der die Organisation der Delegiertenversammlung 2024 übernimmt. Auch für die Folgejahre sind die Orte noch offen. Interessenten können sich an die Geschäftsstelle wenden.

Schulungsort für Lüftungsausbildung

Der ZV hat sich einstimmig für die Firma Zehnder Group im aargauischen Gränichen als Durchführungsort und Anbieterin für Schwerpunkt-Schulungen im Bereich Lüftungen für die Lernenden im 3. Lehrjahr sowie für die Erwachsenenbildung entschieden. Die Schulungen für die Lehre starten ab 2025. Der Start für die Erwachsenenbildung ist aktuell in Planung.

Revision Grundbildung:

Überarbeitung QV und Lehrmittel

Die zuständigen Kommissionen und Obmänner befassen sich laufend mit der Überarbeitung des Qualifikationsverfahrens QV. Die Aktualisierung der Lehrmittel befindet sich im Schlussspurt.

Überarbeitung Prüfungsordnung Feuerungskontrolle

Im Oktober hat die Trägerschaft mit der Überarbeitung der Prüfungsordnung Feuerungskontrolleur/-in mit eidg. Fachausweis begonnen. Ziel ist, dass die Module für die Messungen von Holzfeuerungen bis 70 kW Pflichtmodule für die Prüfungszulassung werden. Dies würde frühestens ab 2024 gelten.

Basel Tattoo Parade 2023

**Samstag, 15. Juli 2023,
14.00 bis 16.00 Uhr**

Kaminfeger Schweiz und seine Mitglieder wurden als Formation für die Basel Tattoo Parade 2023 eingeladen. Teilnehmende können für 20 Prozent Ermässigung Tickets für die Vorstellung am 15.7.2023 bestellen. Weitere Details zum Umzug folgen in der Ausgabe 01/2023.

Basel
Tattoo.



K A M I N B A U

Riedi Kaminbau

Inhaber Peter Bolzli

**Chromstahlabgasanlagen
Kunststoffabgasanlagen
Fassadenkamine
Kaminsanierungen**

Unterdorfstrasse 17
4658 Däniken SO
Mobile: 079 318 39 45
Fax: 044 726 23 61
info@riedikaminbau.ch

**Suche Nachfolger
für Kaminbaugeschäft.**



Nouvelles du Comité central

BETTINA WILDI, RESPONSABLE COMMUNICATION

Le Comité central a opté pour la commune de Gränichen pour le déroulement de la formation en ventilation, et cherche également des associations cantonales susceptibles d'organiser l'Assemblée des délégués de Ramoneur Suisse pour l'année 2024 et les suivantes.

Les sujets suivants ont été discutés entre autres lors de la réunion du 19 octobre 2022:

Assemblée des délégués 2024

Pour le moment, nous sommes encore à la recherche d'une association cantonale qui prendrait en charge l'organisation de l'Assemblée des délégués de 2024. L'emplacement des prochaines années reste lui aussi à définir. Les personnes intéressées peuvent s'adresser directement au Secrétariat.

Lieu de formation pour la formation en ventilation

Le CC a choisi, à l'unanimité, d'opter pour l'entreprise Zehnder Group à Gränichen, dans le canton d'Argovie. Celle-ci sera prestataire de formation, et c'est dans ses locaux que se dérouleront les formations prioritaires dans le domaine de la ventilation pour les apprentis de 3^e année, ainsi que pour les adultes. Les formations pour l'apprentissage débuteront en 2025. Le lancement de la formation pour adultes est actuellement en cours de planification.

Révision de la formation initiale: révision de la PQ et du matériel pédagogique

Les commissions et présidents compétents sont chargés de la révision continue de la procédure de qualification (PQ). La mise à jour du matériel pédagogique est en cours de finalisation.

Révision du règlement d'examen pour le contrôle des installations de combustion

En octobre, l'organisme compétent a entamé la révision du règlement d'examen de contrôleur/euse de combustion avec brevet fédéral. L'objectif est de rendre obligatoires les modules relatifs aux mesures des chauffages au bois jusqu'à 70 kW dans le cadre de l'admission à l'examen. Cette mesure devrait être applicable à partir de 2024 au plus tôt.



Basel Tattoo Parade 2023

**Samedi 15 juillet 2023,
14 h à 16 h**

Ramoneur Suisse et ses membres sont invités en tant que formation à la Basel Tattoo Parade 2023. Les participants pourront bénéficier d'une réduction de 20% sur les billets pour le spectacle du 15.7.2023. Plus d'informations sur le défilé dans le numéro 01/2023.

Novità dal Comitato centrale

BETTINA WILDI, RESPONSABILE DELLA COMUNICAZIONE

Il Comitato centrale ha deciso di scegliere Gränichen come sede per la formazione sulla ventilazione e allo stesso tempo è in cerca di Associazioni cantonali pronte a organizzare l'Assemblea dei delegati di Spazzacamino Svizzero per il 2024 e per i successivi anni.

Durante la riunione del 19 ottobre 2022 sono stati discussi, tra gli altri, i seguenti argomenti:

Assemblea dei delegati 2024

Finora non abbiamo ancora individuato un'Associazione cantonale che si occuperà dell'organizzazione dell'Assemblea dei delegati del 2024. Anche le sedi per gli anni successivi sono ancora sconosciute. Gli interessati a tale manifestazione possono contattare l'ufficio competente del Segretariato centrale.

Luogo dei corsi per la formazione sulla ventilazione

Il CC ha scelto all'unanimità la ditta del Gruppo Zehnder di Gränichen, in Argovia, come fornitrice e sede dei principali corsi di formazione nell'ambito della ventilazione per apprendisti del terzo anno di tirocinio nonché per la formazione di adulti. I corsi di formazione per il tirocinio inizieranno nel 2025, mentre l'avvio della formazione per adulti è attualmente in fase di pianificazione.

Revisione della formazione di base: Rielaborazione dalla PQ e del materiale didattico

Le commissioni competenti e i presidenti responsabili lavorano costantemente alla revisione della procedura di qualificazione PQ. L'aggiornamento del materiale didattico è in dirittura d'arrivo.

Revisione del Regolamento d'esame per il controllo degli impianti a combustione

In ottobre, l'ente promotore ha avviato la revisione del Regolamento d'esame per controllore/controlloressa di impianti a combustione con attestato professionale federale. L'obiettivo è trasformare i moduli per la misurazione agli impianti a legna fino a 70 kW in moduli obbligatori per l'ammissione all'esame. Ciò verrebbe applicato non prima del 2024.



Basel Tattoo Parade 2023

**Sabato 15 luglio 2023,
dalle 14.00 alle 16.00**

Spazzacamino Svizzero e i suoi membri sono stati invitati a partecipare come formazione alla Basel Tattoo Parade 2023. I partecipanti potranno riservare i biglietti per l'evento del 15.7.2023 con uno sconto del 20%. Forniremo maggiori dettagli sul corteo nel numero 01/2023.



WENN JEMAND EINE REISE TUT, ...

Internationales Kaminfegertreffen
in Sarajevo 2023 vom 5. bis 7. Mai 2023

Programm

Freitag

Ankunft und Registration in der Rakija Bar Šeta mit musikalischer Unterhaltung.

Samstag

12.00 Uhr Besuch der Herz-Jesu-Kathedrale und des Uhrturms von Sarajevo. Die Uhr zeigt als einzige öffentliche Uhr der Welt die Mondzeit an, bei der die Zeiger zum Zeitpunkt des Sonnenuntergangs 12 Uhr anzeigen.

Danach: Party auf dem Basar Baščaršija.

Sonntag

10.00 Uhr Parade der Kaminfegerinnen und Kaminfeger durch die Strassen der Stadt.

13.00 Uhr Besuch der Trebević-Seilbahn

Kontakt:

Dajana Duric, bosniachimneysweepers@post.com

Link zum Anmeldeformular (PDF)

www.kaminfeger.ch/de/downloads/mitglieder



QUAND ON VOYAGE, IL Y A TOUJOURS QUELQUE CHOSE À RACONTER

Rencontre internationale des ramoneurs
à Sarajevo 2023, du 5 au 7 mai 2023

Programme

Vendredi

Arrivée et inscription au Rakija Bar Šeta avec animation musicale.

Samedi

12 h 00 Visite de la cathédrale du Sacré-Cœur et de la tour de l'horloge de Sarajevo, la seule horloge publique au monde à afficher l'heure lunaire et dont les aiguilles indiquent 12 heures au moment du coucher du soleil.

Ensuite: Soirée au Basar Baščaršija.

Dimanche

10 h 00 Défilé des ramoneuses et ramoneurs dans les rues de la ville.

13 h 00 Visite du téléphérique de Trebević.

Contact:

Dajana Duric, bosniachimneysweepers@post.com

Lien vers le formulaire d'inscription (PDF)

<https://www.kaminfeger.ch/fr/downloads/membres>



QUANDO QUALCUNO PARTE PER UN VIAGGIO, C'È SEMPRE QUALCOSA DA RACCONTARE

Raduno internazionale degli spazzacamini a Sarajevo 2023 dal 5 al 7 maggio 2023

Programma

Venerdì

Arrivo e registrazione nel Rakija Bar Šeta con intrattenimento musicale.

Sabato

Ore 12.00 Visita alla Cattedrale del Sacro Cuore e alla Torre dell'Orologio di Sarajevo. L'orologio è l'unico orologio pubblico al mondo a mostrare l'ora lunare, con le lancette che indicano le ore 12 al momento del tramonto. A seguire: Festa al bazar di Baščaršija.

Domenica

Ore 10.00 Corteo di spazzacamini donne e uomini attraverso le strade della città.

Ore 13.00 Visita alla funivia di Trebević

Contatto:

Dajana Duric
bosniachimneysweepers@post.com

Link al modulo di iscrizione (PDF)

<https://www.kaminfeger.ch/it/downloads/soci>



Grüne Wärme aus Pellets.

ÖkoFEN

Die Pelletsheizung
für wenig Platz
und viel Komfort.



ÖkoFEN-Schweiz GmbH
Rüdel 4, 6122 Menznau
www.oekoefen.ch

// AUFTRITTE UND ANLÄSSE 2022

15

Gute Präsenz und positive Ausstrahlung

Das Jahr 2022 bot Kaminfeger Schweiz Gelegenheit für glanzvolle Auftritte, welche sichtlich Freude bereiteten und den Zusammenhalt fördern. Gleichzeitig konnten die Beteiligten das positive Image der Kaminfegerinnen und Kaminfeger verstärken und damit die ganze Branche ins Bewusstsein einer breiten Öffentlichkeit rücken.



Foto: Lena Schlappi, Die Schweizerische Post

Kaminschlichtermeister und Zentralpräsident Paul Grässli präsentiert die Briefmarke zum 125-Jahr-Jubiläum des Verbandes Kaminfeger Schweiz. Le maître ramoneur et président Paul Grässli présente le timbre consacré au 125^e anniversaire de l'association Ramoneur Suisse. Lo spazzacamino e presidente Paul Grässli presenta il francobollo emesso in occasione dei 125 anni dell'associazione Spazzacamino Svizzero.



Foto: Kaminfeger Schweiz

Neue Meisterinnen und Meister (2019 bis 2021) mit Fähnrich.

Nouveaux maîtres (2019 à 2021) avec Port-drapeau.

Neo Maestre e Maestri (2019–2021) con Portabandiera.

Hinten stehend von links | Derrière, en partant de la gauche |

In piedi dietro da sinistra: Bastien Rossier, Constance Ambresin, Adrian Grätzer (Fähnrich | Port-drapeau | Portabandiera), Fabio Schmidig, Marcel Odermatt, Stefano Oberti, Sebastian Jörg, Christian Joseph.

Vorne kniend von links | Devant, en partant de la gauche | In ginocchio davanti da sinistra: Angela Hug, Kaethlin de Joffrey, Susanne Rutz, Geraldine Schweizer, Wilfried Strolz.



Foto: DV-OK 2022

Das Luzerner Organisationskomitee der DV 2022 und Gäste.
Le comité d'organisation lucernois de l'AD 2022 et invités.
Il comitato organizzativo lucernese dell'AD e ospiti.



Foto: Kaminfege Schweiz



Foto: Kaminfege Schweiz



Foto: ©swiss-image.ch/Andy Mettler

Festzug Esaf 2022 Pratteln.
Grand cortège Esaf 2022 à Pratteln.
Grande corteo Esaf 2022 a Pratteln.



Foto: Kaminfege Schweiz



Foto: Kaminfeger Schweiz

Endlich wieder möglich: Hausmesse im April 2022 und alle haben es genossen.

Le salon a fait son retour en avril 2022, pour le plus grand bonheur de tous. Finalmente di nuovo possibile: la nostra fiera interna tenutasi nell'aprile 2022; tutti a godersi la piacevole atmosfera.



Foto: Kaminfeger Schweiz

Ladina und Hanspeter Hug.
Ladina et Hanspeter Hug.
Ladina e Hanspeter Hug.



Foto: Associazione Nazionale Spazzacamini

Santa Maria Maggiore 2022.

ASSOCIATION

18

// APPARITIONS ET ÉVÉNEMENTS 2022

Image et présence: que du positif

Pour Ramoneur Suisse, l'année 2022 a été l'occasion de faire de brillantes apparitions qui ont manifestement été très appréciées et qui ont favorisé la cohésion. Les participants ont renforcé l'image positive de la profession et ont ainsi sensibilisé un large public à l'ensemble de la branche.



Photo: La Poste Suisse

Timbre-poste spécial.
Francobollo speciale.
Sondermarke.



Photo: Ramoneur Suisse

Cortège à Pratteln.
Sfilata a Pratteln.
Festumzug in Pratteln.



Photo: DV-OK 2022

Le comité d'organisation lucernois de l'AD 2022.
Il comitato organizzativo lucernese dell'AD.
Das Luzerner Organisationskomitee der DV 2022.



Photo: Ramoneur Suisse

Paul Grässli



Photo: Ramoneur Suisse

Heinz Frei



Photo: Ramoneur Suisse

Kaethlin de Joffrey



Photo: Ramoneur Suisse

Une brigade de cuisine motivée.
Uno staff della cucina molto motivato.
Ein motiviertes Küchenteam.



Photo: Ramoneur Suisse

Simon Grässli avec quelques collaborateurs.
Simon Grässli con alcuni collaboratori.
Simon Grässli mit einigen Mitarbeitern.



Photo: Associazione Nazionale Spazzacamini

Santa Maria Maggiore 2022.



Photo: Associazione Nazionale Spazzacamini



Photo: Jean-François Feyer

Buona presenza e rilevanza positiva

L'anno 2022 ha dato a Spazzacamino Svizzero l'opportunità di apparire ed essere presente con glamour; situazione che ha suscitato un enorme piacere promuovendo così anche una forte coesione. Allo stesso tempo, le persone coinvolte sono state in grado di rafforzare l'immagine positiva di donne e uomini spazzacamini e di sensibilizzare un ampio pubblico sull'intero settore.

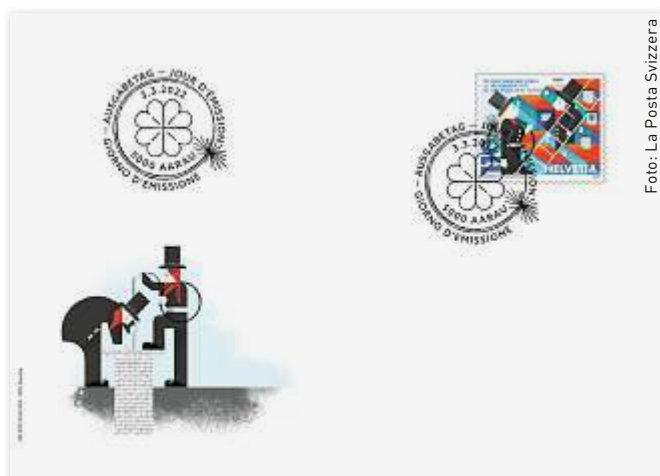


Foto: La Posta Svizzera

Busta primo giorno et francobollo speciale.
Enveloppe du jour d'émission et timbre-poste spécial.
Ersttagscouvert und Sondermarke.



Foto/Photo: DV-OK 2022

Il comitato organizzativo lucernese dell'AD 2022.
Le comité d'organisation lucernois de l'AD 2022.
Das Luzerner Organisationskomitee der DV 2022.



Foto: Spazzacamino Svizzero

Assemblea dei delegati a Nottwil. | Assemblée des délégués à Nottwil. | Delegiertenversammlung in Nottwil.



Foto: Spazzacamino Svizzero

Sfilata a Pratteln.
Cortège à Pratteln.
Festumzug in Pratteln.



Foto: Spazzacamino Svizzero

Paul Grässli con tre generazioni dei Feyer di Friburgo nella Nuitonia.
Paul Grässli accompagné de trois générations de la famille Feyer, de Fribourg.
Paul Grässli mit drei Generationen Feyer aus Freiburg i. Ue.



Foto: Associazione Nazionale Spazzacamini

Santa Maria Maggiore 2022.

125 Jahre Fachverband Solothurner Kaminfeger

PETER KNEUBÜHL, EHRENMITGLIED SKV

Wie Kaminfeger Schweiz feiert ebenfalls die Sektion des Kantons Solothurn ihr 125-jähriges Bestehen. Der Vorstand hat sich entschlossen, das Jubiläum einerseits mit den Verbandsmitgliedern und dessen Ehefrauen zu begehen und zu einem späteren Zeitpunkt auch mit allen Mitarbeitenden gemeinsam zu feiern.

Am 23. September 2022 trafen sich acht aktive Kaminfegermeister, drei Ehrenmitglieder und ein Vorarbeiter mit ihren Ehefrauen im Hotel Montana in Luzern. Roman Bachmann hatte für diesen Anlass ein tolles Festprogramm zusammengestellt. Auch zum Wettergott hatte er eine gute Verbindung, denn alle Ortswechsel konnten wir bei schönstem Wetter zu Fuss zurücklegen.

Nach dem Einchecken begaben wir uns zu Fuss der Reuss entlang Richtung Château Gütsch, wo die letzten Höhenmeter mit der Standseilbahn Gütsch überwunden wurden. Beim Apéro riche im Schlossgarten nutzten wir die Zeit für einen gemütlichen Gedankenaustausch.

Ein Blick hinter die Kulissen

Mitte des Nachmittags trafen wir uns vor dem 1998 eröffneten Kultur- und Kongresszentrum Luzern KKL (Kosten 226,5 Millionen). Das vom Architekten Jean Nouvel erbaute Gebäude ist ein multifunktionaler Bau, wobei das Herzstück des Zentrums, der Konzertsaal mit seiner Akustik, sehr geschätzt wird. Unsere Jubiläumsteilnehmer kamen in den

Genuss, hinter die Kulissen zu schauen, um die ausgeklügelte Technik der Akustik zu bewundern.

Rückblick ins Verbandsgeschehen

Nach der Rückkehr ins Hotel, nun umgezogen in Festkleidung, begaben wir uns in die Hotelbar zum Apéro und später in den Speisesaal zum Abendessen. Mit dem von Roman Bachmann gut zusammengestellten Menü liessen wir es uns so richtig wohl ergehen.

Präsident Heinz Glauser liess in einer kleinen Festrede das Verbandsgeschehen kurz aufleben. Er bedankte sich bei seinen Vorstandsmitgliedern und allen Vorgängern, die am Verbandskarren mitgezogen haben. Ein Dankeschön ging ebenfalls an den Organisator des heutigen Festtages. Einen Dank richtete er auch an die Verfasser der Jubiläumsschrift, Rudolf Bachmann und Peter Kneubühl.

Ehrenmitglied Peter Kneubühl überraschte die Anwesenden mit einer Rede, mit der er an die Erfinder und Erfindungen des Gründungsjahres 1897 erinnerte. Dabei machte er zeitgemäss



auf die Nachhaltigkeit der Erfindungen aufmerksam. Zum Schluss erwähnte er noch den Erfinder Viktor Mills, der 1897 auf die Welt kam und die Pampers-Windeln erfunden hatte. Mit einem Grinsen meinte er, eine Erfindung, die vielleicht jeder von uns im Alter nachhaltig findet. Nach einem gemeinsamen Frühstück ging es wieder in heimische Gefilde.



cheminées
Poujoulat

Votre spécialiste des systèmes
d'évacuation des fumées,
de la maison individuelle au projet industriel.

Ihr Spezialist für Kaminanlagen –
vom Einfamilienhaus bis zum Industrieprojekt.



Poujoulat Switzerland SA

Route du Moulin 11, 3977 Granges (VS)

+41 24 473 50 00


info@poujoulat.ch | www.poujoulat.ch



Einfache Montage,
kompakt, formschön

Erhältlich in Nennweiten
Ø 80 - Ø 500 mm

TÜV geprüft mit allg.
bauaufsichtlichem
Prüfzeugnis

 Schweizer Qualitätsprodukt

Ohnsorg Söhne AG | Kamin- und Ventilationshüte | Knonauerstrasse 5
Postfach 332 | 6312 Steinhausen | Tel 041 747 00 22 | Fax 041 747 00 29
www.ohnsorg-soehne-ag.ch | info@ohnsorg-soehne-ag.ch



ASKO

Ihr verlässlicher Partner wenn es um Ofen-, Cheminée- und Kaminsysteme geht.

- Rauchrohre mit Briden
- Rauchrohre steckbar
- Zubehör
- Luftgitter
- Flexible Aluminium-Rohre
- Kaminaufsätze
- Chromstahlkamine und Abgasanlagen
- Ofenrohre gebläut
- Spezialteile
- Olsberg Cheminéeöfen
- Gartengrill und Feuerschalen



ASKO Handels AG

Industriestrasse 67, CH-9443 Widnau

Tel +41 71 722 45 45, Fax +41 71 722 76 22

Filiale Zentralschweiz

Amstutzweg 2, CH-6010 Kriens

Tel +41 41 310 13 60, Fax +41 41 310 13 63

mail@asko.ch, www.asko.ch

Ein offenes Ohr für die Gesellinnen und Gesellen

BETTINA WILDI, LEITERIN KOMMUNIKATION

Kundenumgang, Abwanderung, Weiterbildung, Brennstoffe, Lohn, Ferien – die Themen am Tag der offenen Ohren waren so bunt wie das Herbstlaub.

Was beschäftigt die Kaminfegerinnen und Kaminfeger? Der Schweizerische Gesellenverband, die Gewerkschaft Unia und Kaminfeger Schweiz wollten es genau wissen und haben zum Tag der offenen Ohren eingeladen. So kamen am Freitag, 30. September 2022 rund 50 Personen im Kultur- und Kongresshaus Aarau (kuk) zusammen. Neben der Vorstellung der beiden Verbände durch die Präsidenten Paul Grässli und Peter Gloor sowie dem spannenden Werdegang von Sascha Stämpfli nahm uns der Zukunftsforscher Lars Thomsen mit auf eine Reise in die Zukunft und gab einen Ausblick in die nächsten 520 Wochen.

Was beschäftigt, kam zur Sprache

Bei den anschliessenden World Cafés und kulinarischen Verwöhn-Momenten von Gaumenglück Catering sprachen die Gesellinnen und Gesellen über die Dinge, die sie am Kaminfegerberuf beschäftigen. Sowohl Negatives als auch Positives fand seinen Weg auf die mit Flipchart bekleideten Stehtische, die zum Schreiben einluden.

Viele sprachen begeistert von der Abwechslung der Arbeit mit den unterschiedlichen Brennstoffen und Anlagen sowie den vielfältigen Arbeitsorten. «Es ist fast wie reisen», schwärmte ein Teilnehmer. Zudem freuen sich viele über

das Vertrauen, das sie von ihrer Kundschaft erhalten. Manchmal kann es aber auch hapern, zum Beispiel wenn die Ehrlichkeit zwischen Kunde und Mitarbeitenden oder zwischen den Mitarbeitenden untereinander fehlt. Dann ist feines Gespür gefragt, um dies anzusprechen und allenfalls ist der Miteinbezug eines Vorgesetzten zu überlegen. Der Kundenumgang kann zwar schon auf theoretischem Wege erlernt werden, «doch während der Arbeit erhält man den Feinschliff», wie ein Teilnehmer erklärt.

Kundschaft stärker einbeziehen

Ein grosses Potenzial sehen die Anwesenden im Bereich Kundenbetreuung und Ausbau der Dienstleistungen. Da gäbe es noch viel Luft nach oben. So wünscht man sich eine Plattform, auf welcher die aktuellen Preise der Brennstoffe ersichtlich sind und die der Kundschaft im Beratungsgespräch gezeigt werden kann. Viele erkennen einen Nachholbedarf in Sachen Berufsbild, um der Abwanderung und dem Fachkräftemangel vorzubeugen. So weiss die Bevölkerung noch zu wenig, welches breites Tätigkeitsfeld und Fachwissen die Kaminfegerinnen und Kaminfeger heutzutage beherrschen. Dies fangen einige



Die Gesellinnen und Gesellen nutzten die Gelegenheit zum Austausch mit grossem Interesse.



Paul Grässli, Präsident von Kaminfeger Schweiz, begrüßte die Anwesenden herzlich.

Gesellen auf, indem sie der Kundschaft direkt an der Anlage erklären, was sie machen oder gemacht haben. Dabei hören die Kundinnen und Kunden stets mit grossem Interesse zu. Das Erklären der Anlage werde jedoch nicht überall umgesetzt und daher rufen die Anwesenden ALLE auf, die Kundschaft stets einzubeziehen. Auch, dass der Umweltschutz durch die Kaminfegertätigkeit erhöht werde, sei vielen unbekannt. «Wir kommen für den Kunden und die Umwelt.

Dies soll man stets betonen.» erklärt ein Anwesender. Andere wünschen sich einen besseren Teuerungsausgleich beim Lohn – manche gar eine Erhöhung ihres Einkommens oder der Ferien. Erfreulich war zu spüren, dass sich viele mit dem Thema Berufserfahrung und Weiterbildung beschäftigen. So sind etliche der Meinung, dass stete Weiterbildung bis und mit der Meisterausbildung absolut wichtig ist. «Es gibt zum Glück verschiedene Wege, was die Weiterbildung als

Kaminfeger betrifft. Jetzt sammle ich erst etwas Berufserfahrung und dann schaue ich, welchen Weiterbildungsweg ich einschlage», freut sich eine Kaminfegerin, die diesen Sommer frisch aus der Lehre gekommen ist.

Wertvolle Impulse

Rundum war es ein gelungener Anlass, an welchem wertvolle Inputs für beide Verbände gesammelt werden konnten. Der Schweizerische Gesellenverband möchte zusammen mit Kaminfeger Schweiz eine Landesvereinbarung anstreben, die möglichst viele Themen abdeckt. Es soll eine besonders gute Basis geschaffen werden sowohl für die Arbeitnehmenden sowie die Arbeitgebenden. Beide Verbände werden zusammensitzen und getreu dem Motto: «Die Zukunft wird so aussehen, wie wir sie gestalten» Inputs über gangbare Wege beraten.

Fragen oder Interesse Mitglied zu werden?

Kaminfeger Schweiz
www.kaminfeger.ch

**Schweiz. Kaminfeger-
Gesellen-Verband**
www.skgv.ch



T-TWO STEEL

Ein Speicherofen wird zum Möbelstück

Die modulare Systembauweise basiert auf dem Speicherofen und Boxen, die perfekt mit dem Skantherm Elements System kombiniert werden können.

Entdecken Sie den T-TWO:
www.tonwerk.swiss/T2

TONWERK
SPEICHERÖFEN

A l'écoute des ouvrières et ouvriers

BETTINA WILDI, RESPONSABLE COMMUNICATION

Relations avec la clientèle, exode, formation continue, combustibles, salaires, congés: les thèmes abordés lors de la journée «Oreilles ouvertes» étaient aussi colorés que les feuilles d'automne.

Qu'est-ce qui préoccupe les ramoneuses et les ramoneurs? C'est la question que se sont posée l'Association Suisse des ouvriers ramoneurs, le syndicat Unia et Ramoneur Suisse, qui ont donc convié les ouvrières et ouvriers à une journée «Oreilles ouvertes». Une cinquantaine de personnes se sont ainsi réunies le vendredi 30 septembre 2022 au Kultur- und Kongresshaus d'Aarau (kuk). Paul Grässli et Peter Gloor, présidents, ont présenté leur association respective, et Sascha Stämpfli, nous a fait part de son passionnant parcours, après quoi Lars Thomsen, futurologue, nous a fait voyager dans le futur et nous a donné un aperçu des 520 prochaines semaines.

Des préoccupations qui ont été entendues

Les ramoneuses et ramoneurs ont ensuite parlé des choses de leur métier qui les préoccupent lors des World Cafés qui ont suivi, autour de gourmandises proposées par Gaumenglück Catering. Installés autour de tables hautes équipées de tableaux à feuilles mobiles, ils ont abordé des points positifs comme négatifs.

Bon nombre d'entre eux ont ainsi évoqué, avec beaucoup d'enthousiasme, la diver-

sité du travail et des lieux d'exercice, notamment avec les différents combustibles et installations. «Ça s'apparente presque à un voyage», a déclaré l'un des participants, plein d'entrain. Beaucoup sont ravis de la confiance que leur témoigne leur clientèle, même s'il arrive que le courant passe moins bien, par exemple lorsqu'il y a un manque d'honnêteté entre client et collaborateurs, voire entre les collaborateurs eux-mêmes. Il convient alors d'aborder le sujet avec tact et, le cas échéant, d'envisager de faire appel à un supérieur. En matière de relation client, il y a certes de la théorie, mais aussi et surtout la pratique: «c'est sur le terrain que s'acquiert l'habileté», explique un participant.

Impliquer davantage la clientèle

Pour les personnes présentes, le suivi de la clientèle et le développement des services présentent un large potentiel. La marge de progression est grande. Ils souhaiteraient par exemple avoir accès à une plateforme où seraient répertoriés les prix actuels des combustibles, qu'ils pourraient montrer aux clients pendant les rendez-vous. Beaucoup s'entendent pour dire qu'il y a également des progrès



à faire en termes d'image professionnelle, afin d'éviter un exode de main-d'œuvre et une pénurie de personnel qualifié. La population connaît encore mal toute la palette de compétences et de connaissances techniques dont disposent aujourd'hui les ramoneuses et ramoneurs. Certains y remédient en expliquant à leurs clients ce qu'ils font ou ont fait sur l'installation concernée, et les clients écoutent toujours avec

beaucoup d'intérêt. Le travail effectué est toutefois loin d'être systématiquement explicite, et les participants invitent donc TOUS les ouvrières et ouvriers à toujours impliquer leurs clients. Bon nombre d'entre eux ignorent également que le ramonage contribue à la protection de l'environnement. Un participant explique: «Nous travaillons pour le client et pour l'environnement. Il faut toujours insister sur ce point.» D'autres souhaitent une meilleure compensation du renchérissement sur leur salaire, parfois même une augmentation de leurs revenus ou davantage de congés. Nous avons été ravis de constater que beaucoup de personnes se penchent sur la question de l'expérience professionnelle et de la formation continue, et croient en l'absolue nécessité de cette dernière, jusqu'à la formation de maître incluse. «Il existe heureusement différentes formations continues pour les ramoneurs. J'accumule pour le moment un peu d'expérience et je verrai ensuite quelle voie j'aimerais suivre», se réjouit une ramoneuse qui vient de terminer son apprentissage cet été.

Un précieux élan

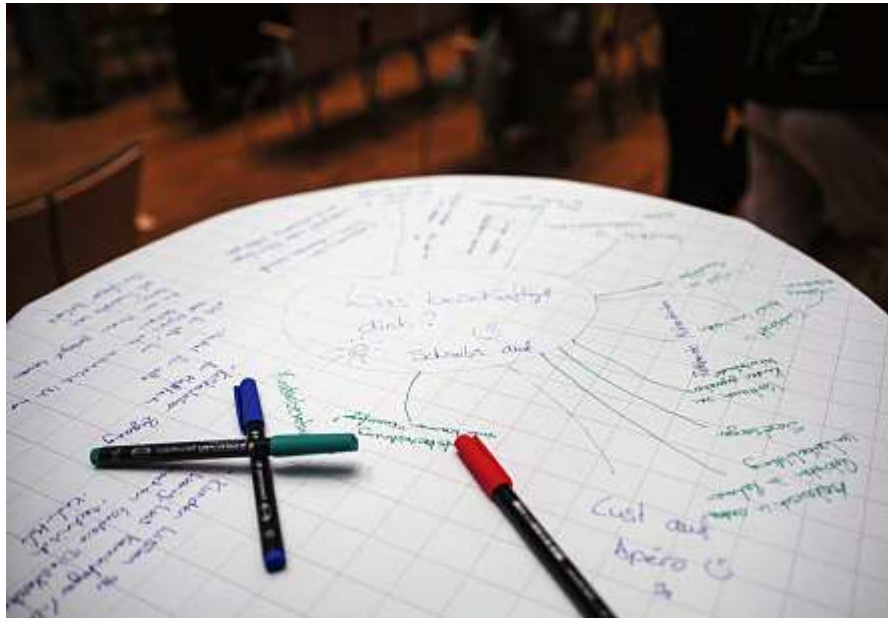
L'événement a globalement été une réussite et a permis de recueillir de précieuses informations pour les deux

associations. L'Association Suisse des ouvriers ramoneurs aimerait mettre en place, en collaboration avec Ramoneur Suisse, une convention nationale couvrant le plus grand nombre possible de sujets. Il s'agirait de créer une base solide aussi bien pour les employés que pour les employeurs. Les deux associations se réuniront afin d'étudier ce qui est réalisable en restant fidèles à la devise selon laquelle «l'avenir ressemblera à ce que nous en ferons.»

**Devenir membre,
ça vous intéresse?
Vous avez des questions?**

Ramoneur Suisse
www.kaminfeger.ch

**Association Suisse
des ouvriers ramoneurs**
www.skgv.ch



En plein apéritif, immédiatement mettre les bonnes idées par écrit sur la «nappe».



kao Felder GmbH

ONLINESHOP

für
Kaminfegerbetriebe

**10%
Rabatt**

*kein Rabatt auf Aktionen



**KAMINFEGER
Werkzeuge & KAMINSCHÜTZE**



**WASSER-ÖLÖL
Werkzeuge**



**WIRTSCHAFTS
Werkzeuge**



**REINIGUNGSMITTEL
Werkzeuge**



**REINIGUNGSMITTEL
Werkzeuge**



**ACCESSOIRES
Werkzeuge**



**ERWARTUNG
Werkzeuge**



**AMIC-ROHRE
Werkzeuge**



**FUNELNSCHUTZKAPPE
Werkzeuge**



www.kao-felder.ch  

Kaminfeger Schweiz | Ramoneur Suisse | Spazzacamino Svizzero

6 | 2022

Essere tutt'orecchi per le nuove leve

BETTINA WILDI, RESPONSABILE DELLA COMUNICAZIONE

Interazione con la clientela, delocalizzazione, formazione continua, combustibili, salari, ferie – questi gli argomenti della giornata dell'ascolto, temi variopinti come le foglie d'autunno.

Cosa occupa la mente di donne e uomini spazzacamini? L'Associazione Svizzera operai spazzacamini, il sindacato Unia e Spazzacamino Svizzero hanno voluto saperne di più e hanno invitato diverse persone a una giornata dell'ascolto (orecchie aperte). Venerdì 30 settembre 2022, circa 50 persone si sono riunite presso la sala congressi, Kultur- und Kongresshaus di Aarau (kuk). Oltre alla presentazione delle due associazioni da parte dei rispettivi presidenti Paul Grässli e Peter Gloor e all'entusiasmante curriculum di Sascha Stämpfli, il futurologo Lars Thomsen ci ha fatto fare un viaggio nel futuro dandoci una prospettiva sulle prossime 520 settimane.

Discussione sulle loro preoccupazioni

Durante le successive pause nel World Café e le prelibatezze culinarie del Catering Gaumenglück, le giovani leve rispettivamente gli operai hanno parlato delle cose che li preoccupano nella professione dello spazzacamino. Sia le cose negative che quelle positive hanno trovato spazio sui tavoli da bar ricoperti di lavagne a fogli mobili, che invitavano a scrivere e ad esprimersi.

Molti hanno parlato con entusiasmo della varietà dei lavori nell'ambito dei diversi combustibili e delle differenti attrezzature e utensili nonché dei diversi luoghi di lavoro. «È quasi come viaggiare», ha commentato entusiasta un partecipante. Inoltre, molti sono contenti della fiducia dimostrata dalla loro clientela. A volte, però, le cose possono andare male, ad esempio se manca l'onestà tra cliente e collaboratore o tra i collaboratori stessi. In questi casi, è necessario un po' di sensibilità per affrontare la questione e, se necessario, si dovrebbe prendere in considerazione il coinvolgimento di un superiore. L'in-

terazione con i clienti si può studiare a livello teorico, ma «la messa a punto avviene durante il lavoro», come spiega un partecipante.

Coinvolgere maggiormente i clienti

I presenti vedono un grande potenziale nell'ambito del servizio clienti e dell'espansione dei servizi. C'è ancora molto margine di miglioramento. Ad esempio, vorrebbero una piattaforma su cui siano visualizzati i prezzi attuali dei combustibili e che si possa mostrare ai clienti durante il colloquio o la consulenza. Molti riconoscono la necessità di recuperare in termini di formazione



Le presentazioni hanno riscosso grande interesse da parte del pubblico.

Foto: Spazzacamino Svizzero



Domande o interesse ad un'adesione come socio?

Spazzacamino Svizzero
www.spazzacamino.ch

Associazione Svizzera operai spazzacamini
www.skgv.ch

Paul Grässli consegna a tutti i partecipanti un piccolo regalo da portare a casa alla fine della giornata.

professionale per evitare la migrazione e la carenza di collaboratori qualificati. La popolazione è ancora troppo poco consapevole dell'ampia gamma di attività e conoscenze specialistiche che gli spazzacamini hanno oggi. Alcune delle nuove leve percepiscono tale lacuna e spiegano direttamente ai clienti al momento dell'installazione cosa stanno facendo o hanno fatto. I clienti ascoltano sempre con grande interesse. Tuttavia, la spiegazione sul funzionamento dell'impianto non viene attuata ovunque e quindi i presenti invitano TUTTI a coinvolgere in questo ambito sempre più i clienti. Molti non sanno che lo spazzacamino dà un valido contributo alla tutela dell'ambiente. «Siamo presenti per il cliente e per l'ambiente. Questo va sempre sottolineato», spiega uno dei partecipanti.

Altri vorrebbero una migliore compensazione dell'inflazione salariale, alcuni addirittura un aumento del reddito o delle ferie. È stato gratificante sentire che molti si sono interessati al tema dell'esperienza professionale e della formazione continua. Ad esempio, molti ritengono che sia assolutamente importante una formazione continua fino al raggiungimento della formazione di Maestria. «Fortunatamente ci sono diversi modi per continuare la formazione come spazzacamino. Ora farò prima un po' di esperienza lavorativa e poi vedrò quale percorso formativo intraprendere», dice uno spazzacamino che ha appena concluso il suo apprendistato quest'estate.

Suggerimenti preziosi

Nel complesso, per entrambe le associazioni si è trattato di un evento di successo, durante il quale sono stati raccolti preziosi suggerimenti. L'Associazione Svizzera operai spazzacamini, insieme a Spazzacamino Svizzero, vorrebbero impegnarsi per un accordo nazionale che

copra il maggior numero possibile di argomenti settoriali da trattare. L'obiettivo è creare una base particolarmente buona sia per i collaboratori che per i datori di lavoro. Entrambe le associazioni si riuniranno e, fedeli al motto: «il futuro sarà quello che faremo», discuteranno delle proposte sui percorsi da intraprendere.



DESOXIN

Der meistgekauft Heizkessel-Reiniger

- einfache Anwendung
- zeitsparend
- Korrosionsschutz
- preisgünstig



Le nettoyeur de chaudière le plus acheté

- emploi simple
- économise du temps
- anticorrosif
- prix avantageux

Bezugsquellen/Depots: AG: Kaminfeger Schweiz, Aarau, Tel. 062-834 76 67, Frei R., Würenlos, Tel. 056-424 22 05 BE: Bruni M., Belp, Tel. 031-819 99 00, Gutjahr M. Lüscherz, Tel. 079-662 10 09, Lanz P., Lotzwil, Tel. 062-923 22 40, Thomann H., Tel. 033-345 65 30 BL: Vogel J.-M., Augst, Tel. 061-811 53 50 FR/GE: Helfer, Romont, Tel. 026-652 19 71 GL: Tschudi H., Näfels, Tel. 079-631 09 10 GR: Cortesi D., Thusis, Tel. 081-651 43 39, Kast Ch., Silvaplana, Tel. 079-359 36 12, Halter N., Chur, Tel. 079-464 33 67 JU/NE: Charmillot G., Vicques, Tel. 032-435 52 52 LU: Marbacher Ph., Nebikon, Tel. 062-756 21 41 NW: Jenni E., Ennetbürgen, Tel. 041-620 20 13 SG: Kalberer F., Sargans, Tel. 079-347 96 58, Graf K., Jona, Tel. 055-210 69 84, Rupp M., Bad Ragaz, Tel. 081-302 52 55 SH: Messmer und Messmer, Schaffhausen, Tel. 052-643 68 20 SZ: Grätzer A., Einsiedeln, Tel. 079-824 92 36, Steiner M., Arth, Tel. 041-855 30 80 TG: Hug J., Wallenwil, Tel. 071-971 21 41 TI: Röthlisberger G., Coldrerio, Tel. 091-646 60 25 VD: Dévaud N., Gland, Tel. 022-364 51 64 VS: Pousaz M., Naters, Tel. 079-289 36 41, Mariaux J., Martigny, Tel. 027-722 30 12 ZH: Ehrbar R., Uster, Tel. 044-940 68 41, Pfeifer Kaminfeger GmbH, Winterthur, Tel. 079-671 40 70.

BRUNOX AG, 8732 Neuhaus/SG Tel. 055/285 80 80 Fax 055/285 80 81



Für eine optimale Lösung Beratung einholen

ISABELLE DÜRR, MLAW, ADVOKATIN, UND NADJA LÜTHI, DR. IUR., ADVOKATIN

Die Gründung des eigenen Unternehmens – was gilt es zu beachten, wenn man den Schritt in die Selbstständigkeit wagen möchte? Die beiden Expertinnen von Neovius geben Tipps.

Im Zusammenhang mit der Gründung eines eigenen Unternehmens gibt es einiges zu beachten. Zentral ist dabei die Frage nach der geeigneten Rechtsform. Die häufigsten drei Rechtsformen kleinerer und mittlerer Unternehmen (KMU) in der Schweiz sind das Einzelunternehmen, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH) und die Aktiengesellschaft (AG). Die Wahl der Rechtsform hat unter anderem einen Einfluss auf das erforderliche Startkapital, die Haftung, die Sozialversicherungen und die Besteuerung.

Geld oder Haftung

Während für die Gründung einer GmbH oder einer AG neben einer öffentlichen Beurkundung ein Mindestkapital von 20000 bzw. 100000 Franken erforderlich ist, kann ein Einzelunternehmen einfach und ohne Mindestkapital gegründet werden. Die Rechtsform des Einzelunternehmens birgt allerdings ein grosses Risiko: Einzelunternehmer haften mit ihrem gesamten Privatvermögen.

Auswirkung auf die Sozialversicherung

Die Wahl der Rechtsform hat auch einen Einfluss auf die Sozialversicherun-

gen. Während Geschäftsführer einer AG oder GmbH in ihrem Unternehmen angestellt sind, müssen sich Einzelunternehmer bei der Ausgleichskasse als Selbstständigerwerbende anmelden. Sowohl Geschäftsführer einer AG oder GmbH als auch Einzelunternehmer müssen AHV-, IV- und EO-Beiträge bezahlen. Im Gegensatz zu Geschäftsführern einer AG oder GmbH sind Einzelunternehmer allerdings nicht obligatorisch unfall- und vorsorgeversichert. Sie müssen sich also selbst um die Absicherung gegen die entsprechenden Risiken kümmern.

Besteuerung unterschiedlich

Auch im Bereich der Steuern gibt es Wichtiges zu beachten: Ein Einzelunternehmer wird als Privatperson besteuert. Eine AG oder GmbH unterliegt hingegen der Doppelbesteuerung: Die Gesellschaft muss ihren Reingewinn versteuern, während die Gesellschafter den erhaltenen Lohn bzw. den an sie ausgeschütteten Gewinn ebenfalls versteuern müssen. Hinzu kommen Vermögenssteuern der Gesellschaft und der Gesellschafter auf das Aktien- bzw. Stammkapital.

Dies sind nur einige der Aspekte, die im Rahmen der Gründung eines Unterneh-

mens berücksichtigt werden sollten. Es empfiehlt sich, sich vor der Gründung eines Unternehmens rechtlich beraten zu lassen, um den für sich optimalen Weg in die Selbstständigkeit zu finden.



NEOVIVUS
ADVOKATEN & NOTARE

Dr. Nadja Lüthi, Advokatin und Partnerin bei Neovius (l.), und Isabelle Dürr, Advokatin bei Neovius, werden an dieser Stelle regelmässig zu rechtlichen Themen berichten. Haben Sie Fragen oder Themenvorschläge für unseren nächsten Beitrag? Gerne nehmen wir diese unter nadja.luethi@neovivus.ch entgegen.

En route vers l'indépendance

ISABELLE DÜRR, DIPLÔMÉE EN DROIT, AVOCATE, ET NADJA LÜTHI, DOCTEURE EN DROIT, AVOCATE

Créer sa propre entreprise – à quoi faut-il veiller lorsque l'on souhaite sauter le pas? Les deux expertes de Neovius livrent leurs conseils.

La création d'une entreprise nécessite de prendre en compte un certain nombre d'éléments, et la question de la forme juridique est cruciale. Les trois formes juridiques les plus courantes pour les petites et moyennes entreprises (PME) en Suisse sont l'entreprise individuelle, la société à responsabilité limitée (Sàrl) et la société anonyme (SA). Le choix de la forme juridique a notamment une influence sur le capital de départ nécessaire, la responsabilité, les assurances sociales et l'imposition.

Argent vs responsabilité

Alors que la création d'une Sàrl ou d'une SA requiert, hormis un acte authentique, un capital minimum de 20 000 ou 100 000 francs, une entreprise individuelle peut être créée facilement et sans capital minimum. La forme juridique de l'entreprise individuelle comporte toutefois un risque important: les entrepreneurs individuels sont en effet responsables sur l'ensemble de leur patrimoine privé.

Impact sur la sécurité sociale

Le choix de la forme juridique a également une influence sur les assurances sociales. Alors que les directeurs de SA ou de Sàrl sont employés dans leur entreprise, les entrepreneurs individuels doivent s'inscrire auprès de la caisse de

compensation en tant qu'indépendants. Tous doivent cependant s'acquitter des cotisations AVS, AI et APG. Contrairement aux gérants de SA ou de Sàrl, les entrepreneurs individuels ne doivent toutefois pas obligatoirement être assurés contre les accidents, ni souscrire une prévoyance. C'est donc à eux de faire le nécessaire pour se prémunir contre les risques associés à leur activité.

Une fiscalité différente

D'autres éléments essentiels sont à prendre en compte en matière de fiscalité: quand un entrepreneur individuel est imposé en tant que personne privée, une SA ou une Sàrl est en revanche soumise à double imposition. La société est tenue de payer des impôts sur son bénéfice net, et les associés doivent de leur côté payer des impôts sur le salaire qu'ils ont touché ou sur les bénéfices qui leur ont été distribués. A cela s'ajoutent les impôts sur la fortune de la société et des associés sur le capital-actions ou le capital social.

Les points abordés ne sont que quelques aspects parmi d'autres qui sont à prendre en considération lorsque l'on souhaite créer une entreprise. Il est également recommandé de faire appel à un conseiller juridique qui vous permettra de trouver la solution la plus adaptée à votre situation.



NEOVIVUS
ADVOKATEN & NOTARE

Dr Nadja Lüthi, avocate et partenaire chez Neovius (à gauche), et Isabelle Dürr, avocate chez Neovius, interviennent régulièrement dans cette rubrique pour traiter de sujets juridiques. Vous avez des questions ou des suggestions de thèmes à aborder dans un prochain article? Merci de nous les faire parvenir à l'adresse nadja.luethi@neovivus.ch. Nous serons ravis de vous lire.

Chiedere una consulenza per una soluzione ottimale

ISABELLE DÜRR, MLAW, AVVOCATA, E NADJA LÜTHI, DR. IUR., AVVOCATA

Avviare un'attività in proprio – cosa bisogna considerare se si vuole fare il passo del lavoro autonomo? Le due esperte di Neovius offrono suggerimenti.

Ci sono diversi aspetti da considerare quando si avvia un'attività in proprio. La questione centrale è quella di trovare un'appropriata forma giuridica. Le tre forme giuridiche più comuni delle piccole e medie imprese (PMI) in Svizzera sono la ditta individuale, la società a responsabilità limitata (Srl) e la società anonima (SA). La scelta della forma giuridica influisce, tra l'altro, sul capitale iniziale richiesto, sulla responsabilità, sulle assicurazioni sociali e sulla tassazione.

Denaro o responsabilità

Mentre per la fondazione di una Srl o di una SA è richiesto un capitale minimo di 20 000 rispettivamente 100 000 franchi svizzeri, oltre a un atto pubblico notarile, una ditta individuale può essere fondata semplicemente e senza capitale minimo. Tuttavia, la forma giuridica della ditta individuale comporta un grande rischio: i titolari di una ditta individuale rispondono con tutto il loro patrimonio privato.

Impatto sulle assicurazioni sociali

La scelta della forma giuridica ha un impatto anche sull'assicurazione sociale. Mentre i dirigenti di una SA o di una Srl sono impiegati nella loro azienda, le imprese individuali devono registrarsi

presso la cassa di compensazione come lavoratori autonomi. Sia i dirigenti di una SA o di una Srl che le imprese individuali devono versare i contributi AVS, AI e IPG. A differenza dei dirigenti di una SA o di una Srl, tuttavia, le imprese individuali non hanno né un'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni né la cassa pensione. Devono quindi provvedere alle proprie corrispondenti assicurazioni contro i rischi.

La tassazione è diversa

Ci sono anche aspetti importanti da considerare in ambito fiscale: un'impresa individuale è tassata come una persona fisica. Una SA o una Srl, invece, è soggetta a una doppia imposizione: la società deve pagare le tasse sul suo utile netto, mentre gli azionisti/titolari devono pagare anche le tasse sul salario ricevuto o sull'utile a loro distribuito. A ciò si aggiungono le imposte sul patrimonio della società e degli azionisti sul capitale sociale o nominale. Questi sono solo alcuni degli aspetti da considerare quando si costituisce un'azienda. Prima di fondare una società, è consigliabile richiedere una consulenza legale per trovare il modo migliore per diventare imprenditori autonomi.



NEOVIVUS
ADVOKATEN & NOTARE

La dott.ssa Nadja Lüthi, avvocat e partner di Neovius (a sinistra) e Isabelle Dürr, avvocat di Neovius, riferiranno regolarmente in questo spazio su argomenti legali. Avete domande o suggerimenti per il prossimo articolo? Saremo lieti di riceverli all'indirizzo di nadja.luethi@neovivus.ch.

Pardon, Herr Bundesrat!

In einem älteren Büchlein sind im Jahr 1968 Geschichten rund um das Bundeshaus erschienen. Beim Durchlesen lässt sich leicht feststellen, dass sich in den vergangenen Jahren, glaubt man dem Volksmund, nicht viel geändert hat. Die Sprüche sind immer noch dieselben.



Foto: Parlamentsdienste 3003 Bern

In herrlicher Lage über der Aare mit Aussicht gegen die Berner Alpen liegt das Bundeshaus, das eidgenössische Parlamentsgebäude. Darum herum ranken sich einige amüsante Geschichten. Der alte Westbau des Bundeshauses wurde 1857 fertiggestellt. Im Jahr 1885 schrieb das Eidgenössische Departement des Innern unter den Schweizer Architekten einen Wettbewerb aus zur Projektgewinnung für ein neues eidgenössisches Verwaltungs- und ein Parlamentsgebäude. Als der Ostflügel 1892 und der Kuppelbau 1902 fertig waren, wurden Stimmen laut: Bauten und Verwaltungsapparat seien aufgeblasen, und man müsse sich fragen, was die paar Dutzend Beamte überhaupt zu tun hätten. Manch satirisches Witzchen zum Thema ist im Laufe der Jahrzehnte gerissen worden, Witzchen, mit denen auch

Beamte und Angestellte in Regierungsgebäuden, sogenannten «Ochsenscheunen», verschiedener Kantone eingedeckt werden. Empfohlener und meistens befolgter Ratschlag: Nicht ernst nehmen! Die zwei Bronzestatuen seitlich des Hauptportals (Gerichtsschreiber der Vergangenheit und der Gegenwart) von Maurice Reymond sind laut Volksmund die zwei einzigen Arbeitslosen Berns: Der eine schreibt auf, wer zu früh zur Arbeit erscheint, und der andere notiert, wer nach Feierabend mit Verspätung das Bundeshaus verlässt.

Kaiser Wilhelm II. war 1912 zu Gast in der Schweiz und fragte während einer Führung durch das Bundeshaus: «Wie viele Leute arbeiten hier drin?» «Ungefähr die Hälfte», lautete die knappe Antwort.

Einer Bäuerin brennt auf dem Markt vor dem Bundeshaus der Esel durch. Er galoppiert direkt ins Parlamentsgebäude. Die Bäuerin setzt dem Tier nach, wird aber vom Bundesweibel, der auch das Tier gepackt hat, angehalten und zu rechtgewiesen: «Gute Frau, was fällt euch ein? Ein Esel im Bundeshaus? Das ist grober Unfug und wird mit Busse geahndet.»

Glücklicherweise taucht in diesem Augenblick ein Bundesrat auf, hört zu und entscheidet: «Gute Frau, wir erlassen

euch die Busse, wenn Ihr einen zur Situation passenden Bibelspruch bei der Hand habt.»

Die Bäuerin denkt kurz nach und sagt: «Er wollte zu den Seinen, aber sie nahmen ihn nicht auf.»

Neben geradezu aristokratisch feinen Bundesräten gab es ab und zu Bundesväter mit recht ruppiger Tonart. Einer von der zweiten Sorte – der Name sei diskret verschwiegen – pflaumte zum Beispiel in einem bekannten Berner Räte-Restaurant die ledige Kellnerin laut an: «So, wie gehts deinen ausserehelichen Kindern?» Die Holde pflanzte auf den groben bundesrätlichen Klotz einen genauso groben serviertöchterlichen Keil und rief laut zurück: «Danke der Nachfrage! Alle führen sich gut auf, ausgenommen der Flegel, den ich von dir habe!»

Der Bundesrat verlangte zornig die Entlassung der Kellnerin, drang aber beim Wirt nicht durch.

Über einen – zumindest vom Durchschnittsbürger aus gesehen – nicht sehr geschickt wirkenden Bundesrat witzelte das Volk: «Man müsste einen Velomechaniker ins Bundeshaus schicken, der ihm den «Rücktritt» erklärt.»

Quelle: Herdi, Fritz: Pardon, Herr Bundesrat!; Benteli Verlag, Bern, 1968.

Pardon, Monsieur le Conseiller fédéral!

En 1968 est paru un ancien livre qui recensait des histoires concernant le Palais fédéral. En les feuilletant et à en croire le langage populaire, force est de constater que peu de choses ont changé au cours des dernières années. Les dictons sont toujours les mêmes.

Le Palais fédéral, siège du Parlement fédéral, domine l'Aar et offre une vue splendide sur les Alpes bernoises. Quelques histoires amusantes lui sont rattachées. L'ancienne aile ouest du Palais fédéral a été achevée en 1857. En 1885 pourtant, le Département fédéral de l'intérieur lance un concours parmi les architectes suisses afin de construire un nouvel édifice administratif et parlementaire. Lorsque l'aile est terminée en 1892, et la coupole en 1902, des voix s'élèvent: les bâtiments et l'appareil administratif sont surdimensionnés, les quelques dizaines de fonctionnaires n'ont-ils rien de mieux à faire? De petites blagues qui ne manquent pas de piquant ont ainsi vu le jour au fil des années qui ont suivi, certaines concernant directement les fonctionnaires et les employés de ces édifices gouvernementaux, appelés «granges à bœufs». Un conseil (généralement suivi): ne pas tout prendre au sérieux!

Les deux statues en bronze situées sur le côté du portail principal de Maurice Reymond (et qui font office de greffières actuelles et passées) sont, d'après la sagesse populaire, les deux seules chômeuses de Berne: l'une prend note des personnes qui arrivent trop tôt au travail,

l'autre, de celles qui quittent tardivement le Palais fédéral.

En 1912, alors que l'empereur Guillaume II était en visite en Suisse, il effectua une visite guidée du Palais fédéral et demanda: «Combien de personnes travaillent ici?»

«Environ la moitié», lui répondit-on succinctement.

Devant le Palais fédéral, l'âne d'une paysanne prend feu sur le marché. Il s'enfuit en galopant et entre dans le Parlement. La paysanne se lance alors à la poursuite de l'animal, mais est aussitôt arrêtée par l'huissier fédéral qui s'est saisi de l'animal. Il la réprimande: «Madame, comment osez-vous? Un âne au Palais fédéral? C'est une grossière erreur qui vous vaudra une amende.»

Un Conseiller fédéral surgit heureusement au même moment, prend note de la situation et tranche: «Chère madame, nous oublions l'amende si vous avez sous la main un verset de la Bible qui soit adapté à la situation.»

La paysanne réfléchit un instant et dit: «Il est venu dans son propre pays, mais les siens ne l'ont pas accueilli.»

Les Conseillers fédéraux, très raffinés et aristocratiques, ont parfois été accompagnés de membres un peu plus grossiers. L'un d'entre eux – dont nous tairons le nom – s'est par exemple adressé à la serveuse, célibataire, d'un célèbre restaurant bernois: «Alors, comment vont tes enfants nés hors mariage?»

La charmante dame n'hésita pas à lui rendre la monnaie de sa pièce en lui répondant à voix haute: «Merci de demander! Ils sont tous bien élevés, à l'exception du mufle que j'ai hérité de toi!»

Furieux, le Conseiller fédéral exigea que l'on renvoie la serveuse, mais le restaurateur ne lui fit pas obtenir gain de cause.

La population s'est un jour moquée en ces termes d'un Conseiller fédéral qui semblait malhabile (du moins, du point de vue d'un citoyen lambda): «Il faudrait envoyer un mécanicien vélo au Palais fédéral pour lui expliquer le «rétropédalage».»

Source: Herdi, Fritz: Pardon, Herr Bundesrat!, Benteli Verlag, Berne, 1968.

// TUTTO SUL PALAZZO FEDERALE

Pardon, signor Consigliere federale!

Le storie sul Palazzo federale sono apparse in un vecchio libretto nel 1968. Leggendole, è facile notare che non è cambiato molto negli anni trascorsi, se si dà peso ai detti popolari. I riferimenti sono sempre gli stessi.

In una magnifica posizione sopra l'Aare, con vista sulle Alpi bernesi, si trova il Palazzo federale, l'edificio del Parlamento federale. Ci sono alcune storie divertenti che lo circondano. Il vecchio edificio occidentale del Palazzo federale fu completato nel 1857. Nel 1885, il Dipartimento federale degli Interni bandì un concorso tra gli architetti svizzeri per trovare un progetto per un nuovo edificio dell'Amministrazione federale e del Parlamento. Quando l'ala est fu completata nel 1892 e la cupola nel 1902, le voci si alzarono: gli edifici e l'apparato amministrativo erano gonfiati e c'era da chiedersi cosa dovessero farci le poche decine di dipendenti pubblici. Nel corso dei decenni sono state fatte molte battute satiriche sull'argomento, barzellette che hanno riguardato anche i dipendenti pubblici e gli impiegati degli edifici governativi di vari Cantoni, i cosiddetti «fienili dei buoi». Uno dei motivi più seguiti è: non prendere nulla sul serio!

Le due statue in bronzo ai lati del portale principale (cancellieri del passato e del presente) di Maurice Reymond sono, secondo il folklore, gli unici due disoccupati di Berna: uno annota chi si presenta al lavoro in anticipo e l'altro annota chi lascia il Palazzo federale in ritardo dopo il lavoro.



L'imperatore Guglielmo II, ospite in Svizzera nel 1912, durante una visita al Palazzo federale chiese: «Quante persone lavorano qui dentro?» «Circa la metà», fu la risposta secca.

L'asino della moglie di un contadino si dà alla fuga nel mercato di fronte al palazzo del Parlamento federale galoppando dritto verso l'edificio. La donna insegue l'animale, ma viene fermata dal sergente, che afferrando anche lui l'animale la rimprovera: «Brava donna, come osi? Un asino nella Casa Federale? Questa è una grave scorrettezza e sarà punita con una multa.»

Fortunatamente, in quel momento compare un Consigliere federale, che ascolta e le propone: «Brava donna, rinunceremo alla multa se hai un versetto della Bibbia che si adatta alla situazione.»

La donna riflette un attimo e dice: «Voleva unirsi ai suoi, ma non l'hanno accolto.»

Oltre ai Consiglieri federali, quasi aristocraticamente raffinati, c'erano occasionalmente anche dei padri federali dal tono piuttosto burbero. Uno della seconda specie – il cui nome viene discretamente taciuto –, fischio una volta ad alta voce la cameriera single di un noto ristorante bernese: «Allora, come stanno i tuoi figli avuti fuori dal matrimonio?» La cameriera piantò un altrettanto rozzo colpo sulla zucca del rozzo Consigliere federale e gridò a gran voce: «Grazie per averlo chiesto! Tutti si comportano bene, tranne lo zoticone che ha preso da te!» Il Consigliere federale pretese con rabbia che la cameriera fosse licenziata, ma non riuscì a contattare il padrone del ristorante.

La gente scherzava su un Consigliere federale che – almeno dal punto di vista del cittadino medio – non sembrava molto abile: «Dovreste mandare un meccanico di biciclette al Palazzo federale che gli spieghi cosa vuol dire «recedere»».

Fonte: Herdi, Fritz: Pardon, Herr Bundesrat!; Benteli Verlag, Berna, 1968.

Kaminfegergeschäft Schmid AG

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n Kaminfeger/in

Wir bieten:

- Interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit
- Faire Anstellungsbedingungen
- Zeitgemässer Lohn
- Eigenes Firmenauto (kann auch nach Hause mitgenommen werden)
- Flexible Ferienplanung (keine Betriebsferien)
- Alles andere ist Verhandlungssache

Wir erwarten:

- Abgeschlossene Berufslehre Kaminfeger EFZ
- Messberechtigung MT2
- Führerausweis Kat. B
- Gepflegte Umgangsformen
- Selbstständiges und zuverlässiges Arbeiten

Haben wir Ihr Interesse geweckt?
Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung per E-Mail,
Post oder auf ein persönliches Kennenlernen.

Kaminfegergeschäft Schmid AG Heinz Schmid

Itenhardstrasse 26
5620 Bremgarten
Telefon 056 633 48 28
Mobil 079 423 14 38
info@kaminfegerschmid.ch

E-MAIL



verband@kaminfeger.ch

INSERATE- SCHLUSS



Ausgabe 1/2023
9. Januar

Zu verkaufen:

Kaminfegergeschäft
Lüftungsreinigung
(GmbH)
Region Aargau/Zürich
Attraktiver Kundenstamm

Melden unter Chiffre **KF 5000**
bei:
Kaminfeger Schweiz
Telefon 062 834 76 66
verband@kaminfeger.ch

BISCHOF & ROHNER AG

Kaminfegergeschäft | Feuerungskontrolle
Brandschutzkontrollen | Lüftungsreinigung

Zur Verstärkung unseres Teams
suchen wir per sofort oder nach
Vereinbarung eine/n zuverlässige/n
und motivierte/n

Kaminfeger/in

Wir bieten Ihnen in der Region
Meilen eine vielseitige Arbeitsstelle
in den Bereichen Kaminfegerarbei-
ten, Feuerungskontrollen von Öl-,
Gas- und Holzfeuerungen sowie in
der Reinigung von Komfortlüftungs-
anlagen.

Grundvoraussetzungen

- Abgeschlossene Berufslehre
Kaminfeger EFZ
- Führerausweis Kat. B
- Messberechtigung MT2

Teamwunsch

- korrekte Umgangsformen
- sauberes Auftreten

Wir bieten Ihnen

- aufgestelltes, junges Team
- moderne Infrastruktur
- gute Weiterbildungsmöglichkeiten

Haben wir Ihr Interesse geweckt?
Dann freuen wir uns auf Ihre
Bewerbung per E-Mail oder per
Post und darauf, Sie an einem
Probearbeitstag besser kennen-
zulernen.

Bischof & Rohner AG

Seestrasse 677
8706 Meilen
Telefon 044 915 13 70
info@bischofundrohnerag.ch
www.bischofundrohnerag.ch



Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n zuverlässige/n und motivierte/n

Kaminfeger/in 80 bis 100%

Wir bieten im Kanton Solothurn

- Abwechslungsreiches Arbeitsgebiet
- Arbeiten an Oel-, Gas- und Holzfeuerungsanlagen
- Eigenes Geschäftsauto
- Moderne Infrastruktur
- Gute Weiterbildungsmöglichkeiten
- 5 Wochen Ferien

Teamwunsch

- Abgeschlossene Berufslehre
- Führerausweis Kat. B
- Messberechtigung MT2
- Kundenfreundliches Auftreten
- Kundenfreundliches Arbeiten

Haben wir dein Interesse geweckt?
Dann melde dich bitte bei:

Peter Hauser

GmbH für Kaminfegerarbeiten
und Feuerungskontrollen
Markstrasse 14
4617 Gunzgen
Telefon 062 216 39 48
info@kaminfeger-hauser.ch

WEBSITE



www.kaminfeger.ch
www.ramoneur.ch
www.spazzacamino.ch

Team-Verstärkung per sofort oder nach Absprache gesucht

Kaminfeger/-in EFZ

Du...

- ... hast die Fahrprüfung geschafft oder bist kurz davor
- ... bist auf dem Weg, deine Freude am selbstständigen Arbeiten auszubauen
- ... nimmst dir Zeit für unsere Kundschaft, berätst sie bei Bedarf und erklärst ihnen den Weg zum effizienten sowie feinstaubminimierten Heizen

Kurz gesagt:

Du zeigst Freude an diesem schönen Umweltschutzberuf der Zukunft mit bestem Fachwissen und Menschlichkeit.

PS: Ferien und Lohn werden stimmen. 😊

Ich freue mich auf deine Bewerbung an russerli@bluewin.ch

Paul Grässli

Kaminfegermeister, Grabs SG

Rohner Kaminfeger AG

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine/n **Kaminfeger/in EFZ** oder auch **Kaminfeger/in Vorarbeiter**. Hast du Lust, in einem jungen, innovativen Team mitzuarbeiten? Unser Arbeitsgebiet erstreckt sich zwischen Säuliamt und Limmattal bis zur Stadtgrenze von Zürich. Nebst der Kaminfegerei bieten wir unseren Kunden auch die Feuerungskontrolle, Brennerservice und Kleinreparaturen im Heizraum an.

Was du mitbringen solltest:

- EFZ Kaminfeger/in
- Führerausweis Kat. B
- MT2-Messprüfung
- G205-Ausbildung/-Zertifizierung

Nice-to-have wäre dann noch (wird auch dementsprechend entschädigt):

- MT3-Messprüfung
- Abschluss «Vorarbeiter»
- Wartungsspezialist Öl (Erfahrung im Brennerservice)

Wir bieten dir ein junges, motiviertes Team, ein eigenes Fahrzeug mit moderner Einrichtung, faire Entlohnung, Weiterbildungsmöglichkeiten und ein abwechslungsreiches und spannendes Arbeitsgebiet.

Wir freuen uns auf deine Bewerbung per Post oder E-Mail an:

Rohner Kaminfeger AG

Gerry Oertli, Nassackerstrasse 19
8903 Birmensdorf, info@rohner-kaminfeger.ch

*Wir wünschen
frohe Festtage*

*Nous vous
souhaitons un
Joyeux Noël*

*Vi auguriamo un
Buon Natale*

LENDENMANN

Kaminfeger - und Dach-Service AG

Sie suchen eine neue Herausforderung?
Genau das bieten wir Ihnen an Ihrer neuen Stelle als ...

Kaminfeger EFZ mit MT2

Sie haben Freude am Arbeiten in der Stadt. Sie sind es sich gewohnt, mit Kunden zu sprechen und können auch ein Verkaufsgespräch führen. Sie sind flexibel und können sich in einem grösseren Team einordnen. Sie verfügen über einen Fahrausweis Kat. B und haben den Fachkurs Gas besucht.

Wir bieten Ihnen ein interessantes Arbeitsgebiet. Eine gute Infrastruktur, zeitgemässe Entlohnung und ein eigenes Fahrzeug sind bei uns selbstverständlich.

Wir sind eine unkomplizierte Firma in der Stadt Zürich und freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Bitte melden Sie sich telefonisch bei uns oder schicken Sie uns Ihre Bewerbung an unten stehende Adresse.

Lendenmann Kaminfeger AG

Tramstrasse 68, 8050 Zürich, Telefon 044 311 90 62
info@lendenmann.ch, www.lendenmann.ch



Öffnungszeiten

Montag bis Donnerstag

7.30–11.45 Uhr / 13.30–17.00 Uhr

Freitag

7.30–11.45 Uhr / 13.30–15.00 Uhr

Kaminfeger Schweiz

Verkaufsstelle

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau

Telefon 062 834 76 67/56

Fax 062 834 76 64

handel@kaminfeger.ch

www.kaminfeger.ch

Öffnungszeiten während Weihnachten und Neujahr:

**Geschlossen ab 23.12.2022,
15.00 Uhr bis und mit 2.1.2023.
Ab 3.1.2023 sind wir wieder für
Sie da.**



Heures d'ouverture

Du lundi au jeudi

7 h 30–11 h 45 / 13 h 30–17 h 00

Le vendredi

7 h 30–11 h 45 / 13 h 30–15 h 00

Ramoneur Suisse

Service de ventes

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau

Téléphone 062 834 76 67/56

Fax 062 834 76 64

handel@kaminfeger.ch

www.ramoneur.ch

Heures d'ouverture à Noël et Nouvel An:

**Fermé du 23.12.2022, 15 h 00 au
2.1.2023 inclus. Nous serons de
retour le 3.1.2023.**



Orario di apertura

Lunedì–giovedì

7.30–11.45 / 13.30–17.00

Venerdì

7.30–11.45 / 13.30–15.00

Spazzacamino Svizzero

Punto Vendita

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau

Telefono 062 834 76 67/56

Fax 062 834 76 64

handel@kaminfeger.ch

www.spazzacamino.ch

Orario di apertura durante le Festività di Natale e Capodanno:

**Chiuso dal 23.12.2022, ore
15.00 fino al 2.1.2023. Dal 3.1.2023
siamo nuovamente a vostra
disposizione.**

Zunftjacke 2-Reiher

Goldfarbene Knöpfe mit eingepprägtem Kaminfeger.

Kommen Sie zu uns nach Aarau. Wir nehmen bei Ihnen Mass und die Jacke wird anschliessend in der Schweiz nach Mass produziert.

Melden Sie sich an für einen Termin.
Lieferzeit ca. 3–4 Wochen.

// **Artikelnummer: 0-502820**
Preis: Fr. 737.– inkl. MWST

Bei den aufgeführten Preisen handelt es sich um Mitgliederpreise, inkl. Mehrwertsteuer.

Zunftthose

Kommen Sie zu uns nach Aarau. Wir nehmen bei Ihnen Mass und die Hose wird anschliessend in der Schweiz nach Mass produziert.

Melden Sie sich an für einen Termin.
Lieferzeit ca. 3–4 Wochen.

// **Artikelnummer: 0-502920**
Preis: Fr. 555.– inkl. MWST

Bei den aufgeführten Preisen handelt es sich um Mitgliederpreise, inkl. Mehrwertsteuer.



Habits de gala

Boutons dorés avec ramoneur gaufré.
Venez à Aarau. Nous prenons les mesures chez vous et la veste est ensuite fabriquée sur mesure en Suisse.
Contactez-nous pour un rendez-vous.
Délai de livraison env. 3–4 semaines.

// **Numéro d'article: 0-502820**
Prix: Fr. 737.– TVA comprise.

Les prix indiqués sont les prix pour les membres, TVA incluse.

Pantalon de gala

Venez à Aarau. Nous prenons les mesures chez vous et le pantalon est ensuite fabriqué sur mesure en Suisse.
Contactez-nous pour un rendez-vous.
Délai de livraison env. 3–4 semaines.

// **Numéro d'article: 0-502920**
Prix: Fr. 555.– TVA comprise.

Les prix indiqués sont les prix pour les membres, TVA incluse.

Camicia di gala

Con due file di bottoni dorati.
Venite ad Aarau. Prenderemo le vostre misure e la giacca sarà realizzata su misura in Svizzera.
Contattateci per un appuntamento.
Tempi di consegna circa 3–4 settimane.

// **Numero di articolo: 0-502820**
Prezzo: Fr. 737.– IVA inclusa

I prezzi indicati sono i prezzi dei membri, IVA inclusa.

Pantaloni di gala

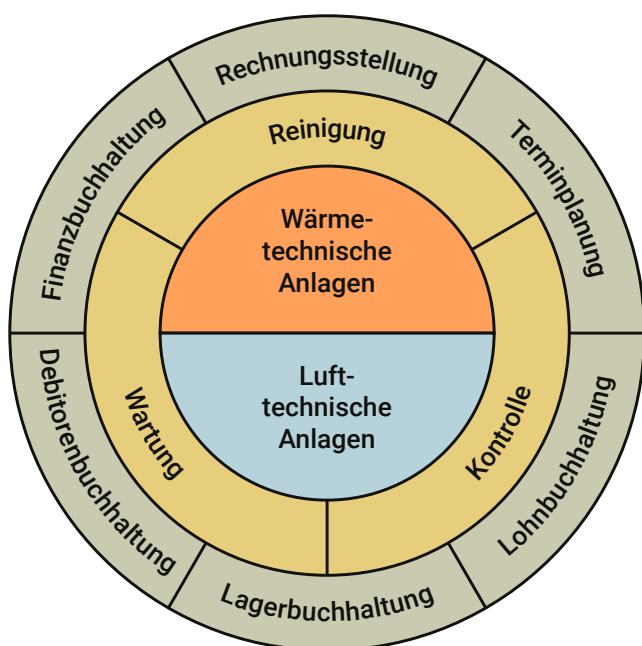
Venite ad Aarau. Prenderemo le vostre misure e i pantaloni saranno poi realizzati su misura in Svizzera.
Contattateci per un appuntamento.
Tempi di consegna circa 3–4 settimane.

// **Numero di articolo: 0-502920**
Prezzo: Fr. 555.– IVA inclusa

I prezzi indicati sono i prezzi dei membri, IVA inclusa.

Die komfortable Branchensoftware für Kaminfeger

Eine Software für alles.
In Echtzeit. Mit modernster
Terminplanung.



So sparen Sie wertvolle Zeit

Machen Sie es sich und Ihren Kunden bequem. Winfeger vereinfacht viele Arbeitsschritte und zahlt sich schnell aus. Egal ob für 1 Benutzer oder ganze Teams.

Rufen Sie einfach an und lassen Sie sich von uns beraten:

Telefon 044 450 72 70

Oder besuchen Sie unsere Webseite:

www.winfeger.ch

